



# NI VOUS SANS MOI NI MOI SANS VOUS

publié le 22/03/2021

Tous deux comme la belle bruyère  
qui se fond avec la violette  
sitôt qu'ensemble elles s'enveloppent  
poussent les racines terrestres.  
Si leurs doux pétales se fanent  
la nuit totale prend leur place.  
Avec la lumière du temps  
renaît un amour flamboyant.  
Belle bruyère, ainsi va la vie  
Amour éternel malgré nos ennemis.

Voici le poème écrit par Ambre, Julie et Léna, de 5eD dans le cadre du projet « Ni vous sans moi, ni moi sans vous », et retenu dans la sélection finale.

Ce projet, en lien avec le Printemps des poètes, proposait aux classes de collège et de lycée de réaliser une retraduction du Lai du chèvrefeuille, œuvre de Marie de France, écrite en ancien français au XIIe siècle. Marie de France est la première poétesse à écrire alors en langue vulgaire et non en latin.

3 classes de 5e, les 5eA, B et D, dans le cadre d'une séquence élaborée collectivement par leurs enseignantes, Mmes Faigt, Carka et Nouviale, ont relevé collaborativement le défi.

Après avoir lu et « déchiffré » le poème original, les élèves ont travaillé certaines tournures poétiques comme la personnification ou la métaphore, et se sont penchés sur la notion de versification. Puis, ils se sont attelés à la tâche, seuls ou en groupe.

Tous les poèmes ont été envoyés le 28 février. Sur plus de 400 poèmes, seuls 10 ont été retenus pour la sélection finale dans la catégorie 6e/4e et... celui écrit par Julie, Ambre et Léna en fait partie !!!!

Le vote, ouvert à tous les participants, sera clôturé lundi 22 mars. En attendant le résultat final, régalez-vous en lisant la création des dignes descendantes de Marie de France, et en retrouvant [ici](#) le poème original et la sélection complète de la catégorie 6e/4e mais aussi celle de la catégorie 3e/Terninale.

Vive la poésie !